

# HUNAN-CENTRE

## Bulletin d'information de la coopération décentralisée entre la province du Hunan (Chine) et la Région Centre

« Ce partenariat est avant tout une aventure humaine fondée sur le dialogue interculturel et les échanges réciproques. »

Les liens d'amitié entre la région Centre et la province du Hunan ont aujourd'hui vingt ans. Ces deux décennies symbolisent la longévité de notre entente qui, j'en ai la conviction, ne fera que se renforcer au fil des années.

Ce partenariat est avant tout une aventure humaine fondée sur le dialogue interculturel et les échanges réciproques. Nos deux territoires ont su avec le temps appréhender leurs différences – une source d'enrichissement mutuel - mais aussi partager leur vision commune d'un développement harmonieux et équilibré du monde.

L'actualité de notre coopération en est un témoignage concret. Nous avons assisté au cours de ces derniers mois à la naissance de nouveaux jumelages entre communes de nos deux territoires respectifs : celles d'Angé et de Chinon avec la ville de Fenghuang et la Région Autonome du Xiangxi. Ces rapprochements qui génèrent des échanges réguliers entre responsables politiques, acteurs économiques et culturels ne font que renforcer les relations amicales entre les populations de nos deux régions. Dans le même ordre d'idée, permettez-moi de souligner l'excellence du programme de mobilité entre le Lycée des métiers de l'Hôtellerie et du Tourisme de Blois et l'Hôtel Huatian de Changsha. A ce jour, six stagiaires du lycée de Blois ont effectué un stage professionnel au sein de ce prestigieux établissement et, en retour, deux chefs de l'hôtel Huatian ont eu l'opportunité de s'initier à l'art culinaire français au sein de l'établissement blésois. La mobilisation de la jeunesse autour de l'action extérieure de notre collectivité s'impose pour moi comme une évidence et une priorité à l'image de cette très belle initiative qu'est le partenariat entre le Lycée en Forêt de Montargis et le Lycée Numéro Un de Changsha.

D'autres projets sont en cours dans le domaine de la coopération interuniversitaire : une cotutelle de thèse portant sur la question de la qualité de l'air entre l'Université Agricole du Hunan et l'Institut ICARE du CNRS d'Orléans, des appariements entre l'Université de Tours et plusieurs établissements d'enseignement supérieur du Hunan... Toutes choses qui permettent d'intensifier les échanges et la connaissance réciproque entre universitaires et scientifiques, et d'ancrer notre partenariat dans l'avenir.

Ces dernières années les relations économiques se sont fortement développées entre la Chine et la France. Les échanges commerciaux ont plus que doublé au cours de cette décennie. Aussi nous avons à cœur que nos relations privilégiées ouvrent la voie à des échanges économiques renforcés entre nos deux régions. Et à cet égard, nous ne pouvons que nous réjouir de l'ouverture dans la province du Hunan, depuis l'été 2011, des premières boutiques qui offrent aux consommateurs chinois l'opportunité de découvrir les attraits de nos vins de Loire.

Permettez-moi pour conclure de vous souhaiter de bonnes fêtes de fin d'année et de vous présenter tous mes vœux de bonheur et de réussite pour l'année qui s'ouvre à nous.

*Karine GLOANEC-MAURIN*  
Vice-présidente de la Région Centre  
en charge des Relations Internationales, de l'Europe, des  
politiques européennes et de la Coopération interrégionale



### Dans ce numéro

Edito.....	P.1
Zoom sur Angé et Fenghuang.....	P.2
Coopération gastronomique.....	P.3
Enseignement du français....	P.4
Prochainement.....	P.4



## Deux jumelages franco-chinois dynamiques

Le jumelage entre les villes d'Angé et de Fenghuang, ainsi que celui entre la ville de Chinon et la Région Autonome du Xiangxi (Hunan) ont beau être récents, ils ne manquent cependant pas d'activités !



Accueil d'une délégation de la Région Autonome du Xiangxi et de la ville de Fenghuang à Angé et Chinon en octobre 2011



En juillet dernier, une délégation d'artistes chinois du Hunan a passé deux semaines dans la ville d'Angé et ses alentours pour y peindre des paysages de notre région.



Une de leurs œuvres

## Zoom sur le jumelage entre Angé et Fenghuang

La coopération décentralisée entre la Région Centre et la province du Hunan comprend trois axes stratégiques : culture et patrimoine, éducation-enseignement supérieur et recherches, économie et tourisme.

Dans le cadre du volet culturel, des jumelages de villes se développent.

Le jumelage entre les villes d'Angé (Loir-et-Cher) et de Fenghuang (Hunan) a été créé le 13 novembre 2009 par M. Jacky Desforges et M. Luo Ming. Depuis, il joue un rôle important aussi bien au niveau institutionnel que dans l'exportation des vins de la région.

Tout d'abord, les maires et les autorités politiques de ces collectivités se déplacent au moins une fois par an afin de visiter leur ville jumelle. En octobre dernier, le vice-gouverneur du Xiangxi M. Cai Shikai, accompagné du Maire de Fenghuang, M. Luo Ming se sont rendus de nouveau à Chinon et à Angé.

Aujourd'hui, des projets de formations sommelières avec le lycée d'Amboise sont étudiées et déjà, la municipalité d'Angé réfléchit à son prochain déplacement dans le Hunan à la fois pour y donner ces formations mais aussi pour resserrer ses liens avec les personnalités politiques locales.

## Nos amis du Hunan à la découverte des vins de Loire

La demande chinoise pour le vin français est en constante croissance ces dernières années.

Voilà pourquoi dans le cadre des jumelages entre les villes d'Angé et de Fenghuang, un projet de formation sommelière et œnologique a été mis en place. Celui-ci consiste à poursuivre la dynamique d'échanges entre les deux communes en développant des actions de sensibilisation à la connaissance du vin, de la culture à la consommation en passant par la récolte, la vinification, l'élevage, la conservation et la dégustation en 2012.

D'une part, des animations œnologiques seront menées en Chine, dans la ville de Fenghuang. D'autre part, de jeunes Chinois seront accueillis en stage pour s'enrichir de nos techniques viticoles et œnologiques, et se former au métier de viticulteur, en partenariat avec le lycée agricole d'Amboise. Ces échanges de savoirs et savoir-faire dans les domaines viticole et œnologique permettront notamment d'étudier la mise en place d'un projet de tourisme thématique.



Boutique de vins à Jishou

## Interview de M. Yu Yi (manager adjoint des boutiques de vins)

Interview par la volontaire représentante : Marilyne Potel.

**MP : Pourriez-vous présenter votre entreprise en quelques mots ?**

« Notre entreprise a ouvert en octobre 2010 à Jishou (capitale de la Région Autonome du Xiangxi) suite à l'appel de notre gouvernement local pour concrétiser les échanges économiques et culturels entre la région Centre et la province du Hunan, plus particulièrement entre les villes de Chinon et d'Angé et le Xiangxi et la ville de Fenghuang.

Depuis, trois boutiques ont ouvert et notre objectif est d'améliorer et d'élargir nos services. Nous souhaitons vendre ultérieurement d'autres produits du terroir que la région et ainsi faire de nos points de ventes de véritables lieux de culture de la région Centre dans le Hunan. »

**MP : Avez-vous des solutions pour mieux faire connaître le vin de la région Centre dans la province du Hunan ?**

« Je déplore en effet que si peu de mes compatriotes ne connaissent les vins de votre région. Mais plus que d'un saveur, le Chinois d'aujourd'hui est à la recherche de marques. Voilà pourquoi il est important aujourd'hui de promouvoir les vins de la région Centre, de les exposer dans des lieux où les Chinois vont régulièrement. Je pense notamment aux grands hôtels comme le Huatian par exemple. »

**MP : Vous irez prochainement en France rencontrer les représentants du Clos Roussely et du Groupe Bougrier pour suivre une formation œnologique, que pensez-vous de cette initiative ?**

« Je suis très heureux d'aller suivre cette formation et bien sûr très heureux d'aller en France car ce sera pour moi la première fois que je visiterai ce grand pays historique et culturel. Mais surtout, je suis impatient de découvrir les secrets du vin de la RC, de sa culture à sa commercialisation.

Je suis fier de faire partie de ce projet qui permet à nos deux collectivités de mieux se connaître. »

## Un partenariat bien huilé !

Depuis 2009, le Lycée Hôtelier de Blois et l'Hôtel Huatian développent une coopération active.

Chaque année, deux stagiaires du lycée de Blois effectuent leur stage en Chine dans cet hôtel cinq étoiles. Chacun en est reparti satisfait et riche d'expériences.

Deux chefs du Huatian sont également allés à Blois. Et aujourd'hui, de nouvelles coopérations s'ouvrent entre les deux établissements. Notamment avec le Chinagora (Alfortville), acheté par le Groupe Huatian en 2010, avec qui une convention de partenariat est en pleine élaboration.



De gauche à droite, M. Yu Yi, M. Yu Songshu (managers), Marilyne Potel et son binôme au Bureau Provincial des Affaires Etrangères du Hunan, Peng Wen.



Cave du Domaine du Clos Roussely à Angé



Les stagiaires Hélène Forget et Camille Leroy dans le restaurant occidental du Huatian d'avril à juillet 2011

## Contacts :

### Région Centre

DGSA SEPT – Direction de la coopération internationale  
 9, rue Saint Pierre Lentin  
 45 041 Orléans Cedex 1  
 Tél. : (+33) (0)2 38 70 32 66  
 Fax : 02 38 70 32 95  
 cooperation-internationale@regioncentre.fr  
 regioncentre.fr  
 Retrouvez la Région Centre sur le Web :  
[www.regioncentre.fr](http://www.regioncentre.fr)



### Province du Hunan :

**Foreign Affairs Office of Hunan Province**, Room 1516, Xinxu Bld.,  
 407, Bayi Road, Changsha, Hunan,  
 410011, China  
 Tél. : (+86) 731 4594543  
 Retrouvez la Province du Hunan sur le Web : [www.hnfao.gov.cn/](http://www.hnfao.gov.cn/)



### Représentation :

**Marilyne POTEL**  
 Room 1516, Xinxu Bld.,  
 407, Bayi Road,  
 Changsha, Hunan, 410011, China  
 Tél. : (+86) 15073227502  
[marilyne.potel@hotmail.fr](mailto:marilyne.potel@hotmail.fr)

## Objectif français !

C'est en 2008 qu'a commencé l'enseignement du français au Lycée Numéro Un de Changsha avec l'arrivée de la première volontaire-représentante de la Région Centre, Sophie Ripoché.

L'objectif de ces cours est en premier lieu de donner envie aux jeunes lycéens de poursuivre leurs études en région Centre, mais aussi de leur donner le goût du français là où la langue anglaise est prédominante. Objectif que Marilyne Potel, représentante de 2010 à 2012, remplit chaque semaine !

Le secret est d'agrémenter les cours de points culturels sur la région Centre, la France, la francophonie tout en y incorporant la grammaire et le vocabulaire de notre chère langue.

Ainsi, le français devient à la fois aux yeux de près de 200 lycéens de cet établissement un loisir, un outil de communication et ouvre de nouvelles possibilités pour leur futur.



## Prochainement en 2012...

**Mission de la région Centre :** le Président Bonneau compte se rendre dans la province du Hunan afin de resserrer les liens institutionnels et définir les futurs axes « Hunan-Centre ».

**Coopération culturelle, projet de films en région Centre avec Hunan TV :** le groupe Xiaoxiang Films, du groupe Hunan TV a soumis deux projets de films qu'ils souhaitent tourner en région Centre. Hunan TV est l'un des plus grand groupe de chaînes locales chinoises. Son public est situé entre 14 et 35 ans et chaque jour accapare 30% de parts de marché en Chine.

**Coopération enseignement-éducation :** le Lycée en Forêt de Montargis et le Lycée Numéro Un de Changsha continueront leurs échanges de lycéens. Un groupe d'élèves de Montargis se rendra d'ailleurs dans le Hunan en l'occasion des 100 ans du Lycée Numéro Un.



*Lors de leur venue à Changsha, les élèves de Montargis ont été introduits à la culture traditionnelle du Hunan, notamment à la peinture sur porcelaine et à la cuisine réputée épicée.*